

**COMISIÓN EUROPEA**  
**Europe-Aid – Oficina de Cooperación**  
**Dirección América Latina**



**Red 9 – Finanzas locales y presupuesto participativo**

**Proyecto común de tipo A:**

***Participación Voluntaria en la planificación, ejecución  
y control social del  
Presupuesto Participativo***

**Documento Base de Referencia**

**Difusión interna**

**Cayambe, 21, 22 y 23 de Septiembre de 2005**

# **I**NDICE

**Introducción**

**Reflexionar sobre el voluntariado urbano**

**Descripción general del proyecto**

**Conceptos comunes de Referencia - Voluntariado y Presupuesto Participativo**

**Anexo:**

- 1 Ficha para las ciudades socias del proyecto**
- 2 Links de interés sobre Voluntariado y Presupuesto Participativo**

## **I**ntroducción

El presente Documento Base Referencial forma parte del proyecto común tipo A “La participación voluntaria en la planificación, ejecución y control social del presupuesto participativo” financiado por la Comisión Europea en el marco de su Programa URB-AL.

Los socios del proyecto:

Diadema	Gobierno local	Brasil
Esmeraldas	Gobierno local	Ecuador
Cayambe	Gobierno local	Ecuador
Vila Real de Santo Antonio	Gobierno local	Portugal
Bobigny	Gobierno local	Francia
Programa de Voluntarios de Naciones Unidas	Socio externo	

El Documento Base Referencial tiene carácter preliminar y buscar estimular el debate hacia la articulación del Presupuesto Participativo y Voluntariado en el primer encuentro de intercambio de experiencias para el entendimiento común entre los socios.

Se espera que el documento sea validado por los socios y ampliado a partir de las informaciones básicas en la “Fichas para las Ciudades” a ser llenadas por los socios, parte integrante de este documento, Anexo 2.

El documento presenta un texto introductorio de reflexión sobre el proyecto, luego una descripción general del proyecto que contextualiza este documento y los conceptos y terminologías comunes recomendadas para el desarrollo del proyecto.

Además se incluye el Anexo 1 – Links de interés en el presupuesto participativo y voluntario y el Anexo 2 – Fichas para las ciudades, mencionado anteriormente.

## **P**royecto común “Participación voluntaria en la planificación, ejecución y control social del Presupuesto Participativo”

### ***Reflexionar sobre el papel del voluntariado urbano.<sup>1</sup>***

Desde 1995 la Unión Europea, a través de su oficina de cooperación Europeaid, mantiene en funcionamiento el Programa denominado URB-AL, cuyo objetivo es el desarrollar redes de cooperación descentralizada entre gobiernos locales sobre temas y problemas del desarrollo urbano local. Para el efecto, ha fortalecido las relaciones y el intercambio de experiencias entre autoridades locales y técnicos de ciudades de los 25 países que forman la Unión Europea y los 18 países de América Latina.

El programa URB-AL ha promovido la estructuración de 13 redes temáticas en las que se han involucrado más de 2 500 socios (gobiernos locales, asociaciones, entidades no gubernamentales, sindicatos, universidades y empresas) y que han generado más de 140 proyectos específicos conjuntos.

Los propósitos que persigue el programa URB-AL son extremadamente similares a los que tiene el Programa de Solidaridad Internacional Municipal:

- Incrementar la capacidad de acción de las ciudades y regiones para el desarrollo social, económico y político.
- Desarrollar las capacidades de gestión de las autoridades locales mediante la capacitación de los recursos humanos.
- Promover alianzas entre las autoridades locales y los representantes de la sociedad civil.
- Promover la participación de las autoridades locales, en especial de las más pequeñas, en el contexto internacional.
- Difundir buenas prácticas de desarrollo local generadas en Europa y América Latina, respetando sus específicas características.

### ***La Red URBAL No. 9***

Una de las redes temáticas de URB-AL que ha tenido una amplia acogida y un rápido desarrollo<sup>2</sup> es la Red No.9, que está coordinada por la ciudad de Porto Alegre, Brasil, y cuyo tema central es “Finanzas Locales y Presupuestos Participativos”. Concebida como un mecanismo para desarrollar un proceso permanente de intercambio de experiencias exitosas entre gobiernos locales de Europa y América Latina en el ámbito de las finanzas locales y las prácticas de democracia participativa, esta iniciativa se plantea los siguientes objetivos específicos:

- Investigar y analizar las buenas prácticas europeas y latinoamericanas de gestión pública concernientes a las finanzas locales y la democracia participativa, estableciendo una base de datos actualizada de tales iniciativas.
- Analizar y sistematizar las semejanzas y diferencias entre las múltiples experiencias de gestión urbana relativas a las finanzas locales y las prácticas democráticas participativas, como son los presupuestos participativos.
- Identificar prioridades y problemas comunes de los socios de la red, en relación a al financiamiento de proyectos locales, fórmulas para aplicar y estimular las prácticas de participación ciudadana y en el ejercicio del poder y la toma de decisiones.
- Apoyar la creación de mecanismos e instrumentos de acción para promover las finanzas locales y desarrollar las prácticas democráticas participativas
- Establecer una red permanente de gobiernos locales y sociedad civil para la democracia participativa

Entre los proyectos que han sido formulados por los integrantes de esta Red y que habiendo sido evaluados por la Unión Europea tienen aprobado su financiamiento se encuentra uno denominado

<sup>1</sup> Extraído de “Ciudades Solidarias – Voluntariado Sur Sur para el desarrollo urbano”, UNV, 2005.

<sup>2</sup> En la actualidad forman parte de esta Red 101 entidades pertenecientes a 8 países europeos y 187 organismos de América Latina que provienen de 13 de los países de la Región.

“Participación del voluntariado en la planificación, ejecución y control de los presupuestos participativos”.

Ese proyecto, coordinado por la Ciudad de **Diadema**, Brasil, tiene como socios a los gobiernos locales de **Cayambe y Esmeraldas** (Ecuador) **Villa Real de Santo Antonio** (Portugal) y **Bobigny** (Francia). Adicionalmente, de conformidad con los principios generales aplicados en todos los proyectos URB-AL, este grupo cuenta con un socio externo, que es el **Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas** a través de la coordinación del Proyecto Apoyo a la Solidaridad Internacional Municipal.

El objetivo general que persigue esta iniciativa conjunta es “reconocer, valorar y calificar la participación del voluntariado en los procesos de gestión participativa”, para lo cual se proponen identificar los actores urbanos que tienen activa participación en la gestión pública local desagregados por segmentos específicos y desarrollar una base de datos que sirva como herramienta de planificación de la participación ciudadana dentro de los presupuestos participativos.

Tales objetivos explican y justifican el interés de la Coordinación del Proyecto de Apoyo a la Solidaridad Internacional Municipal en esta iniciativa conjunta. El papel del voluntariado urbano en los procesos de desarrollo de sus comunidades es reconocido tanto en América Latina como en Europa, pero sin embargo, sus especificidades no son del todo comprendidas y sus contribuciones conocidas en toda su magnitud. Ello es tanto más evidente cuando más compleja y profunda es la naturaleza de la participación de los voluntarios urbanos.

En ese sentido, los presupuestos participativos son formas evolucionadas de participación ciudadana. En tales procesos la colectividad es informada, puede opinar; tiene la capacidad de señalar prioridades, proponer alternativas y, fundamentalmente, tomar decisiones sobre la asignación de los recursos disponibles; también puede controlar y evaluar los proyectos ejecutados y sus resultados. En ellos, es frecuente que exista el espacio para que se expresen los puntos de vista de toda la comunidad, incluso de aquellos grupos y sectores que usualmente se encuentran marginados de la toma de decisiones y el ejercicio del poder, de modo que suelen ser considerados mecanismos de perfeccionamiento de la democracia local.

Sin embargo, la presencia y contribución activa del voluntariado en los procesos de definición, aplicación, evaluación y control de los presupuestos participativos, hasta ahora no ha sido debidamente analizada y valorada, pese a ser un componente imprescindible de los mismos. Es gracias a la movilización de una gran cantidad de voluntarios que se logra establecer el vínculo de comunicación necesario entre el gobierno local y la ciudadanía y es gracias a ello que las demandas, opiniones y criterios de la comunidad pueden llegar a manifestarse y llegar a las autoridades.

Por otra parte, dado que los presupuestos participativos son procesos cuyo surgimiento y desarrollo no solo es reciente, sino que además ha tenido un curso inusual<sup>3</sup>, el papel del voluntariado que los anima es incluso más relevante, puesto que se proyecta más allá de la esfera local. En muchos casos, corresponden a tales voluntarios las tareas de diseminación, comunicación, entrenamiento y capacitación que posibilitan el modelo de los presupuestos participativos se replique en otras ciudades en el mismo país o en el extranjero.

Ese tipo de prácticas, que han surgido espontáneamente a lo largo de los últimos años, refuerzan la tesis de Voluntarios de Naciones Unidas respecto a la validez de los principios que animan al voluntariado – la solidaridad y el compromiso cívico- como mecanismos para perfeccionar y ampliar la democracia y la gobernabilidad local, nacional, regional y global.

---

<sup>3</sup> Los presupuestos participativos aparecieron hace más de diez años en Porto Alegre, Brasil y paulatinamente han sido adoptados por alrededor de 500 ciudades brasileñas. Desde hace alrededor de cinco años han sido replicados en alrededor de un centenar de ciudades de América Latina y más recientemente, en algunas ciudades europeas

## **D**escripción General del Proyecto

### **Proyecto común tipo a**

#### **“Participación voluntaria en la planificación, ejecución y control social del presupuesto participativo”<sup>4</sup>**

#### **Socios del proyecto:**

Diadema	Gobierno local	Brasil
Esmeraldas	Gobierno local	Ecuador
Cayambe	Gobierno local	Ecuador
Vila Real de Santo Antonio	Gobierno local	Portugal
Bobigny	Gobierno local	Francia
Programa de Voluntarios de Naciones Unidas	Socio externo	

#### **Responsabilidades de socios:**

Gobiernos locales: Participar de todas las actividades del proyecto, asignar un técnico responsable por el seguimiento del proyecto hacia el interior del municipio, proveer todas las informaciones sobre el tema del proyecto a la coordinación, facilitar la comunicación entre los socios.

Proveer las rendiciones de cuentas con un informe de gastos referentes a valor transferido previsto y actividades bajo su responsabilidad.

Socio externo: Proveer la experticia en el tema de voluntariado al proyecto<sup>5</sup>

Los recursos de contrapartida del proyecto son los recursos humanos que cada municipio aporta al proyecto y será medido en horas trabajadas según modelo de planilla. La tabla siguiente presenta la aportación laboral de los socios del proyecto en meses de persona, y según tarea.

	<b>Diadema</b>	<b>Cayambe</b>	<b>Esmeraldas</b>	<b>Bobigny</b>	<b>Vila Real de Santo Antonio</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Tarea 1: Gestión del proyecto</b>	4	1	1	1	1	8
<b>Tarea 2: Entendimiento común</b>	7	0.5	0.5	0.5	0.5	9
<b>Tarea 3: Problemas y necesidades</b>	8	1	1	1	1	12
<b>Tarea 4: Instrumentos y prácticas</b>	8	1.5	1.5	1.5	1.5	14
<b>Tarea 5: Recomendaciones</b>	7	0.5	0.5	0.5	0.5	9
<b>Tarea 6: Iniciativas demostrativas</b>	9	6	6	6	6	33
<b>Tarea 7: Compilación y difusión</b>	6	1.5	1.5	1.5	1.5	12
<b>ACTIVIDADES EN TOTAL</b>	49	12	12	12	12	97

Se recomienda a casa socio elaborar mensualmente su planilla de apropiación de horas para mejor planificación interna.

Las mismas horas deberán ser enviadas a la ciudad Coordinadora en la fecha de rendición de cuentas de la primera transferencia de recursos efectuadas por la Comisión Europea a esta ciudad.

<sup>4</sup> Proyecto Común tipo A aprobado por la Comisión Europea en la convocatoria de abril / 2004 en el marco de la RED 9 – Finanzas locales y Presupuestos Participativos

<sup>5</sup> Creado en 1971, el Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU), promueve contribuciones de voluntarios en todo el mundo. El Programa sirve las causas de la paz y es universal, inclusivo y circunscribe la actividad voluntaria en toda su diversidad. El Programa se basa en la premisa de que el voluntariado genera beneficios para la sociedad en general y para el voluntario como individuo; logra contribuciones socialmente y económicamente importantes a nivel global, y aporta a una sociedad más humana a través de la promoción de la confianza y la reciprocidad entre ciudadanos.

**Objetivo general del proyecto:**

Estudiar la participación voluntaria, como elemento esencial para el funcionamiento efectivo y legítimo del presupuesto participativo, a fin de su promoción. Los socios participantes intercambiarán conocimientos y experiencias sobre los potenciales y las limitaciones en la realización y el fortalecimiento de la participación voluntaria.

**Objetivos específicos:**

1. Obtener una comprensión y una conciencia entre las autoridades locales de la extensión, el papel esencial y las limitaciones de la participación voluntaria para el presupuesto participativo y la buena gestión urbana.
2. Adquirir líneas de guía para políticas públicas así como recomendaciones sobre dispositivos para la promoción de y el apoyo a la participación voluntaria en el presupuesto participativo.
3. Reforzar la capacidad y la calidad de las actuaciones de las autoridades locales en el apoyo a la participación voluntaria en el presupuesto participativo.
4. Apoyar la adopción y aplicación de prácticas e instrumentos para mejorar la participación voluntaria en el presupuesto participativo.

Se propone que el proceso de transferencia mutua de pericias y experiencias servirá para fortalecer la dinámica de intercambios establecida en el marco de la Red Temática 9, desarrollando vínculos cercanos y a largo plazo entre los gobiernos locales participantes en América Latina y Europa.

### Cronograma físico de referencia

Las actividades del proyecto son Intercambio de experiencias, seminarios y producción de conocimiento, que serán desarrolladas de la siguiente manera.

No.	Descripción de producto	Tarea	Fecha de entrega	Naturaleza
	Informes de avance periódicos para la Comisión, así como informes anuales para la difusión más amplia	T1	Periódicamente	Interno
P 1.	Informe del primer encuentro de intercambio de proyecto	T2	Mes 3	Interno
P 2.	Plan interno de comunicación	T6	Mes 3	Interno
P 3.	Material de difusión (CD-ROM, videos y documentos impresos)	T6	A partir de mes 3	Público
P 4.	Documento de base conceptual sobre la lógica de la participación voluntaria en el presupuesto participativo	T2	Mes 3	Interno
P 5.	Lista preliminar de criterios para una participación voluntaria efectiva y legítima	T2	Mes 3	Interno
P 6.	Material de capacitación para difusión a los actores y su publicación en las paginas Web del proyecto	T2	Mes 3	Interno
P 7.	Páginas Web del proyecto	T1	Mes 4	Público
P 8.	Folleto informativo sobre el proyecto y otro material para difusión	T1	Mes 4	Público
P 9.	Base de datos del proyecto	T6	A partir de mes 6	Público
P 10.	Lista jerarquizada de los problemas enfrentados por las colectividades locales	T3	Mes 6	Público
P 11.	Lista de las necesidades de las colectividades locales	T3	Mes 6	Público
P 12.	Documentación sistematizada de prácticas y herramientas estudiadas	T4	Mes 10	Público
P 13.	Compilación de las lecciones aprendidas	T4	Mes 10	Público
P 14.	Informe del segundo encuentro de intercambio del proyecto	T5	Mes 13	Interno
P 15.	Documento de recomendaciones y líneas de guía	T5	Mes 13	Público
P 16.	Ocho documentos de recomendaciones específicas para los socios del proyecto	T5	Mes 13	Interno
P 17.	El material de capacitación para difusión a los actores y su publicación en las paginas Web del proyecto	T5	Mes 13	Interno
P 18.	Ocho informes sobre las actividades previstas por cada colectividad local	T6	Mes 15	Interno
P 19.	Ocho informes intermedios sobre el desarrollo de las actividades emprendidas	T6	Mes 18	Interno
P 20.	Informe sintético de los resultados y recomendaciones más significantes	T6	Mes 23	Público
P 21.	Informe del tercer encuentro de intercambio del proyecto	T6	Mes 24	Interno
P 22.	Ocho informes de los socios del proyecto sobre los resultados logrados y sus planes respectivos de realización continuada de las recomendaciones	T6	Mes 24	Público



## **El primer encuentro de intercambio de experiencias**

Este primer evento de intercambio de experiencias del proyecto esta previsto como parte de la actividad introductoria de entendimiento común hacia el futuro del proyecto.

Esta Actividad establecerá una comprensión común entre los socios sobre la participación voluntaria efectiva y su rol decisivo para el funcionamiento y la legitimidad del presupuesto participativo. Definirá terminología y servirá como concepto básico para los socios del proyecto y asegurará la integración de su trabajo según líneas acordadas. El objetivo es una mejor concepción compartida de la lógica de la participación voluntaria y sus varias dimensiones, una apreciación global de las técnicas que se puedan aplicar para promover la concienciación, así como una vista preliminar de los problemas y limitaciones enfrentadas. Se elaborará un estudio de base enfocado en los siguientes aspectos centrales:

- La cuantificación del aporte que el trabajo voluntario realiza a la solución de problemas urbanos, tanto en la identificación del numero de personas que realizan trabajo voluntario, su frecuencia el impacto económico en las intervenciones resultado de la discusión presupuestaria;
- Los perfiles de quienes realizan trabajo voluntario, con relación a variables como genero, edad, extracción social y expectativas y la combinación que individualmente los involucrados realizan de trabajo voluntarios y rentado;
- El discernimiento de los valores éticos y solidarios que guían o impulsan las practicas voluntarias y los que las mismas ayudan a crear;
- Los pasos principales de intervención del voluntariado y las áreas de mayor captación o interés para voluntarios y voluntarias y el significado cualitativo que en dichas áreas representa el trabajo voluntariado desde el punto de vista de las transformaciones territoriales urbanas y puentes solidarios entre distintos estratos de la sociedad o de su aporte a combatir la exclusión social y territorial.
- La atención que el trabajo voluntario y el movimiento voluntariado ha recibido en la historia del presupuesto participativo, indagando en la receptividad o posición de los gobiernos locales.
- En que medida el voluntariado, está incentivando la asignación democrática e eficiente de recursos e su participación en la planificación y gestión en las ciudades.

El conocimiento y el lenguaje común establecido por esta tarea evitarán desviaciones e inconsistencias en el trabajo desarrollado por los diferentes socios.

### **Objetivo del primer encuentro**

Como primer acercamiento entre los socios, el evento permitirá el inicio de las actividades comunes del proyecto.

Basándose en la versión preliminar del documento de base, se trabajará durante el primer encuentro de intercambio para definir un concepto, una terminología y criterios comunes de trabajo para los propósitos del proyecto.

Se formulará colectivamente una lista de criterios para la evaluación de los instrumentos y procesos de participación en las municipalidades implementando el presupuesto participativo.

El primer encuentro de intercambio también comprenderá la formación de los individuos involucrados en la ejecución del proyecto en el tema del voluntariado y el del presupuesto participativo por los dos expertos internacionales y por otras autoridades en los dos temas.

Luego del primer encuentro de intercambio en el transcurso del proyecto el documento de base será comprobado, ajustado y ampliado para incorporar las realidades específicas de las diversas colectividades participantes.

### **Principales tareas previstas para el primer encuentro.**

Tarea 2.1: Elaboración de un documento de base: Por dos expertos internacionales en el tema del voluntariado y en el tema del presupuesto participativo para difusión entre los socios y para presentación en el primer encuentro de intercambio del proyecto.

Tarea 2.2: Desarrollo de un concepto común: Basándose en el documento de base, se trabajará durante el primer encuentro de intercambio para definir un concepto, una terminología y criterios comunes de trabajo para los propósitos del proyecto.

Tarea 2.3: Elaboración de criterios: Se formulará colectivamente una lista de criterios para la evaluación de los instrumentos y procesos de participación en las municipalidades implementando el presupuesto participativo.

Tarea 2.4: Capacitación de los actores: El primer encuentro de intercambio también comprenderá la formación de los individuos involucrados en la ejecución del proyecto en el tema del voluntariado y el del presupuesto participativo por los dos expertos internacionales y por otras autoridades en los dos temas.

Tarea 2.5: Adaptación del documento de base: Después del primer encuentro de intercambio en el transcurso del proyecto el documento de base será comprobado, ajustado y ampliado para incorporar las realidades específicas de las diversas colectividades participantes.

### **Resultados relacionados**

- H 1. El primer encuentro de intercambio de proyecto (encuentro de lanzamiento).
- H 2. La publicación del documento de base conceptual.
- H 3. La publicación en línea de la lista preliminar de criterios para una participación voluntaria y del material de capacitación.

En ese contexto el capítulo, a continuación, presenta un texto de apoyo al debate sobre el Presupuesto Participativo y voluntariado, lo mismo deberá ser validado, ajustado y ampliado por los socios según sus realidades específicas.

## C **onceptos Comunes de Referencia y articulación entre Voluntariado y PP**

El proyecto tiene como objetivo estudiar la participación voluntaria como elemento esencial para el funcionamiento efectivo y legítimo del presupuesto participativo. Este capítulo articula los conceptos de voluntariado, la participación ciudadana y el presupuesto participativo. Alejándose de un concepto tradicional unilateral del voluntariado, el proyecto quiere trabajar con un voluntariado cerca de la participación. En el capítulo que sigue, se acercan los conceptos y se habla de un solo concepto, la participación voluntaria.

### La Participación Voluntaria

#### **1.1. Conceptos comunes para la participación popular y voluntariado – participación voluntaria.**

El voluntariado adquiere diferentes formas y significados según el contexto histórico, social, cultural, político y religioso. Esta discrepancia lo hace indispensable acordarle una interpretación única al concepto.

Buscando una definición, UN Voluntarios interprete el voluntariado según cinco criterios. Se realice libremente y sin coerción, se realice por razones que no son el beneficio económico y se realice en beneficio tanto de la comunidad como del voluntario.<sup>6</sup> UN Voluntarios reconoce el voluntariado organizado en un contexto formal, tanto como en un contexto informal no organizado. En cuanto al nivel de compromiso, le parece conveniente un cierto nivel de compromiso.<sup>7</sup>

Se encuentra estos cinco criterios en las definiciones existentes del voluntariado.<sup>8</sup> El siguiente cuadro muestra los criterios con sus diferentes variables<sup>9</sup>:

<b>NATURALEZA DE LA ACCIÓN</b>			
Voluntaria*	No forzada		Obligada
<b>NATURALEZA DEL REFUERZO</b>			
Ninguna recompensa	Ninguna recompensa esperada	Compensación de gastos	Bajo Salario
<b>CONTEXTO</b>			
Formal*		Informal*	
<b>BENEFICIARIOS</b>			
No conocidos	Conocidos*		Uno mismo
<b>COMPROMISO</b>			
Regular		Esporádico	

#### **ARTICULACIÓN CON GESTION PARTICIPATIVA**

La combinación de los variables permite diferenciar varios conceptos del voluntariado. Los variables marcados con un \* forman juntos el concepto de la participación voluntaria.

<sup>6</sup> UNVOLUNTARIOS, *El Voluntariado y el sistema de Naciones Unidas*, Bonn, 2001, p. 6

<sup>7</sup> UNVOLUNTEERS, *Caring cities, Volunteerism in Urban Development and the Role of the United Nations Volunteers Programme*, UN Volunteers Policy Paper, Bonn, 2001. p. 12

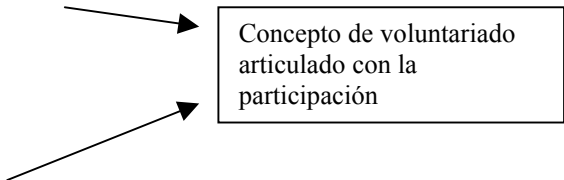
<sup>8</sup> CNAAN, R, HANDY, F. y WADSWORTH, M: "Defining who is a volunteer: conceptual and empirical considerations" en *Non profit and voluntary sector quarterly*, 25 (3)

<sup>9</sup> X, *El voluntariado*, En: [www.iniciativasocial.net/indice.htm](http://www.iniciativasocial.net/indice.htm)

## 1.2. Tipos de voluntariado

El comité de expertos sobre voluntariado organizado por Naciones Unidas el 29 y 30 de noviembre 1999 distinguió cuatro tipos de voluntariado:<sup>10</sup>

- A través de **la ayuda mutua o la autoayuda**, el voluntario ayuda a sus aparentes, otros miembros del clan o comunidad.
- El principal beneficiario de **la filantropía** no es un miembro del grupo sino un tercero.
- Muchos voluntarios dedican su tiempo en **la promoción y realización de campañas**.
- **La participación** finalmente es una forma de voluntariado por la que los voluntarios participan en el proceso de gobierno, desde la representación en organismos de consulta gubernamental al compromiso personal en proyectos locales de desarrollo.



Concepto de voluntariado articulado con la participación

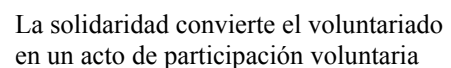
## 1.3. La participación voluntaria

El voluntariado es una herramienta para ejercer el derecho a participar. El voluntariado es un medio clave a través del cual las personas expresan sus compromisos como ciudadanos.<sup>11</sup> La participación voluntaria es un elemento esencial para el buen gobierno y el desarrollo local. La participación voluntaria fortalece los sentimientos de orgullo local, solidaridad y compromiso y forma un sentimiento de cohesión en las poblaciones. Se crea capital social y una ciudadanía fortalecida en que los ciudadanos tienen una responsabilidad social en el diseño y la ejecución de las actividades sociales.

## 1.4. La solidaridad en el voluntariado

Realizamos actividades de voluntariado motivado por sentimientos de **solidaridad**. *La solidaridad es una actitud, que enriquece la existencia para el que da como para el que recibe y que reafirme el proceso de reciprocidad.*<sup>12</sup>

La solidaridad se diferencia del **asistencialismo** que es un acto unilateral donde una de las partes da a la otra parte sin tomar en cuenta los deseos del beneficiario.



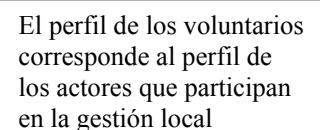
La solidaridad convierte el voluntariado en un acto de participación voluntaria

## 1.5. Perfil de los voluntarios / perfil de los actores que participan en la gestión local

Hombres y mujeres, adultos, jóvenes y niños de todos estratos sociales y condiciones familiares, y con variados matices de conciencia frente a las grandes cuestiones sociales, los voluntarios de hoy suman un contingente de proporciones considerables.<sup>13</sup>

**La sociedad civil** es un “sector” económico compuesto por una amplia variedad de instituciones sociales que operan por fuera del estado y del mercado.<sup>14</sup>

Este sector tiene cinco características: organizaciones formales, privadas, no distribuyen ganancias, autónomas y que incorporan trabajo voluntario.



El perfil de los voluntarios corresponde al perfil de los actores que participan en la gestión local

<sup>10</sup> NACIONES UNIDAS, Reunión del Grupo de Trabajo de Expertos sobre Voluntariado y Desarrollo Social, Naciones Unidas, Nueva York, 1999

<sup>11</sup> NACIONES UNIDAS, Reunión del Grupo de Trabajo de Expertos sobre Voluntariado y Desarrollo Social, Naciones Unidas, Nueva York, 1999

<sup>12</sup> AGENCIA PRESIDENCIAL PARA EL VOLUNTARIADO DE HONDURAS y VOLUNTARIOS DE NACIONES UNIDAS, Voluntariado es..., En: [www.worldvolunteerweb.org](http://www.worldvolunteerweb.org)

<sup>13</sup> THOMPSON A.A. y TORO O.L., *El voluntariado social en América Latina, tendencias influencias, espacios y lecciones aprendidas*, En: [www.worldvolunteerweb.org](http://www.worldvolunteerweb.org)

<sup>14</sup> ROITTER M., RIPPETOE R. Y SALAMON L., *Descubriendo el sector sin fines de lucro en Argentina* (CNP/ CEDES 1999), En: <http://www.revistapolis.cl/>

## 1.6. Organizaciones que hacen voluntariado

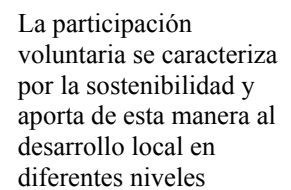
Rochester distingue cuatro maneras en que voluntarios pueden involucrarse en una organización.<sup>15</sup>

- Los voluntarios son contratados para prestar servicios concretos y definidos.
- Los voluntarios contribuyen a las actividades de la organización apoyando al personal remunerada.
- Los voluntarios son los mismos miembros y activistas de la organización, las acciones benefician a los miembros mismos y se prestan apoyo mutuo.
- Los voluntarios y el personal remunerado trabajan en actividades similares y se diferencian únicamente por el número de horas trabajadas.

## 2. Voluntariado y el desarrollo local

### 2.1. El Desarrollo local

El desarrollo local es un concepto con muchas interpretaciones y definiciones. Fernando Barreiro Cavestany lo definió de la siguiente manera: *El desarrollo local es un proceso orientado, el resultado de una acción de los actores o agentes que inciden (con sus decisiones) en el desarrollo de un territorio determinado.*<sup>16</sup>



La participación voluntaria se caracteriza por la sostenibilidad y aporta de esta manera al desarrollo local en diferentes niveles

### 2.2. Contribuciones de la Participación voluntaria para el desarrollo local

UN Voluntarios menciona cinco beneficios del voluntariado.<sup>17</sup>

- Primero hay **el beneficio económico** que el trabajo voluntario atribuye a la sociedad. El voluntariado puede ser un recurso social frente a la ausencia del estado. El voluntariado puede compensar la deficiencia del estado de bienestar.
- Segundo, **las personas excluidas o marginadas de una sociedad** (personas discapacidades, los jóvenes, las mujeres, los ancianos etc.) tienen la posibilidad de incorporarse en la sociedad a través del voluntariado. Las personas desempleados pueden crearse habilidades específicas en un trabajo voluntario e impulsar la confianza en su mismo. El voluntariado es un instrumento para el fortalecimiento y la capacitación de los involucrados.
- Tercero, el voluntariado permite la construcción de **la cohesión social y el capital social**. El capital social es la habilidad de las personas de trabajar juntas por un objetivo común en grupos y organizaciones.<sup>18</sup> El voluntariado crea confianza entre los ciudadanos y ayuda a desarrollar normas de solidaridad y reciprocidad.
- Cuarto, las actividades del voluntariado contribuyen a **la preservación de la cultura y el orgullo local**.
- El voluntariado sirve como un eje para **el desarrollo y el sostenimiento de la democracia**. Se ve al voluntariado como *una escuela de la práctica democrática donde sus organizaciones son portadoras de valores para la vida colectiva, tales como la solidaridad, la justicia, el respeto a la vida y el altruismo.*<sup>19</sup> Las comunidades marginales tienden a hacer respetar sus derechos solamente si pueden organizarse y ejercer presión en el sistema público.

<sup>15</sup> ROCHESTER F., "One size does not fill all: four models of involving volunteers in small voluntary organizations", *Voluntary Action*, Vol 1, n 2, 1999

<sup>16</sup> BARREIRO CAVESTANY F., *Desarrollo desde el territorio. A propósito del Desarrollo Local*, Noviembre 2000, en <http://www.desarrollolocal.org/>

<sup>17</sup> UNVOLUNTEERS, *Caring cities, Volunteerism in Urban Development and the Role of the United Nations Volunteers Programme*, UN Volunteers Policy Paper, Bonn, 2001. p. 16-26

<sup>18</sup> BARREIRO CAVESTANY F., *Desarrollo desde el territorio. A propósito del Desarrollo Local*, Noviembre 2000, en <http://www.desarrollolocal.org/>

<sup>19</sup> THOMPSON A.A. y TORO O.L., *El voluntariado social en América Latina, tendencias influencias, espacios y lecciones aprendidas*. En: [www.worldvolunteerweb.org](http://www.worldvolunteerweb.org)

El voluntariado es un aporte importante para la gestión local participativa

### 2.3. Gestión local participativa

*La gestión participativa para el desarrollo local es entendida como el saber hacer de las municipalidades y las organizaciones locales. Es un proceso dinámico, donde los diferentes actores locales, públicos y privados, articulen sus intereses alrededor de un objetivo común.*<sup>20</sup>

Los movimientos de participación voluntaria controlan, dirigen o simplemente complementan las actividades del Estado y consiguen así el acercamiento de la comunidad a los gobiernos locales.

Así se realiza la participación de la ciudadanía en los procesos de toma de decisiones, en temas y actividades que se relacionan al desarrollo económico, social y político, así como el involucramiento en la ejecución de dichas decisiones.

### 2.4. Formas de participación en la gestión local<sup>21</sup>

La sociedad civil puede participar a los procesos del Estado en varios niveles:

- **Participación informativa**

La ciudadanía tiene acceso a la información sobre la actividad político administrativo.

- **Participación consultiva**

Se pide las opiniones de la ciudadanía para utilizarlas en la toma de decisiones en la gestión pública.

- **Participación resolutive**

La ciudadanía adquiere el derecho de decidir o influir en las decisiones de los gobiernos locales.

- **Participación en la ejecución**

La ciudadanía se responsabiliza en la movilización de recursos y la ejecución de decisiones tomadas en la gestión de bienes o servicios de carácter público.

- **Participación fiscalizadora**

Se atribuye poderes de supervisión a la ciudadanía sobre la asignación y el manejo de recursos.

El presupuesto participativo permite la realización de este control fiscalizador.

### 3. Presupuesto Participativo

#### 3.1. Presupuesto municipal

*El presupuesto se elabora con el objetivo de prever las fuentes y montos de los recursos financieros que obtendrá la municipalidad en un año y asignarlos para el financiamiento de los planes y proyectos, así como para el funcionamiento de la estructura organizativa aprobada para cumplir con los objetivos y metas de la municipalidad.*<sup>22</sup>

#### 3.2. Presupuesto participativo

- **Concepto**

Se suele definir el presupuesto participativo como *un mecanismo (o un proceso) por el cual la población define o contribuye a definir el destino de todo o una parte de los recursos públicos.*<sup>23</sup>

<sup>20</sup> LLONA, M., *Gestión local participativa: del barrio a la ciudad*. En: <http://www.unhabitat.org/programmes/ifup/conf/Mariana-Llona.PDF>.

<sup>21</sup> Manual de participación ciudadana – San Salvador

<sup>22</sup> Mochila del Alcalde: Manual de Planificación Operativa y Presupuesto Municipal por Programas, [http://femica.org/archivos/mpado1\\_ppp\\_c3.pdf](http://femica.org/archivos/mpado1_ppp_c3.pdf)

<sup>23</sup> UN HABITAT, *¿Qué es y cómo se hace el presupuesto participativo?, 72 respuestas a preguntas frecuentes sobre presupuestos participativos municipales*, Quito, 2004, p. 20

- **Las Bases del PP**<sup>24</sup>

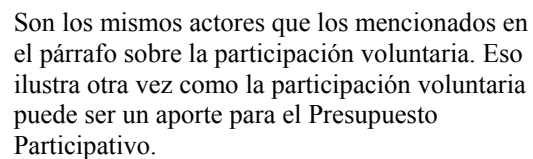
### **Territorial**

Los procesos de Presupuesto Participativo se dan principalmente en el ámbito de los municipios. Estos son municipios de cualquier tamaño, semi-rural o urbano, municipios con muchos recursos o municipios con escasos recursos.

### **Participativa**

El presupuesto Participativo se elabora a bas de la participación de los diferentes actores del desarrollo local: la ciudadanía, el gobierno local y el sector privado.

Personas de todos estratos sociales, condiciones familiares y convicciones morales y sociales participan en los procesos del presupuesto participativo. Las maneras que se involucre a los participantes difieren de país a país. En Brasil, se participa en forma voluntaria, individual y directa. *En los otros países de Latino América se privilegia una participación a través de los representantes de las organizaciones existentes. En varios países europeos, los delegados son designados por sorteo para favorecer la participación de los ciudadanos que normalmente no se movilizan, en particular aquellos pertenecientes a los grupos más marginados.*<sup>25</sup>



Son los mismos actores que los mencionados en el párrafo sobre la participación voluntaria. Eso ilustra otra vez como la participación voluntaria puede ser un aporte para el Presupuesto Participativo.

El gobierno local es facilitador del proceso de Presupuesto Participativo durante la definición de las prioridades y en la ejecución de las decisiones.

La participación del sector privado ha sido limitado en la mayoría de los procesos presupuesto participativo. Sin embargo, en varias ciudades, se ha involucrado al sector privado en los espacios de decisión sobre el presupuesto participativo.

### **Legal**

En muchos municipios, el Presupuesto Participativo no ha sido legalizado o institucionalizado. El reglamento interno elaborado por ambas partes define las principales reglas del juego. De esta manera se quiere preservar la dinámica del proceso y evitar la burocratización.

- **Etapas**

Las diferentes etapas se enmarcan en un ciclo anual, llamado ciclo del presupuesto participativo. El ciclo de discusión, negociación y elaboración del Presupuesto Participativo Municipal es de un año y normalmente comprende las siguientes etapas:

- Asambleas territoriales (parroquiales, barriales, Distritales, etc.) y temáticas
- Reuniones territoriales y temáticas (facultativo)
- Asamblea en el ámbito municipal
- Elaboración de la matriz presupuestaria
- Evaluación del proceso

#### 4. Articulación de los conceptos: la relación entre voluntariado y presupuesto participativo

Los procesos de Presupuesto Participativo se dan siempre gracias a una enorme dosis de trabajo voluntario no remunerado, de la sociedad civil y de varias instancias del gobierno local. El voluntariado se expresa en cada etapa de los ciclos del PP, tanto en la parte de elaboración como en la etapa de ejecución presupuestaria. Para reforzar la participación y el voluntariado, algunas ciudades han incluido esta dimensión como criterio para la priorización de obras.

<sup>24</sup> UN HABITAT, *¿Qué es y cómo se hace el presupuesto participativo?*, 72 respuestas a preguntas frecuentes sobre presupuestos participativos municipales, Quito, 2004, p. 56, 68, 75 78 y 82

<sup>25</sup> UN HABITAT, *¿Qué es y cómo se hace el presupuesto participativo?*, 72 respuestas a preguntas frecuentes sobre presupuestos participativos municipales, Quito, 2004, p. 56

Por otra parte, el análisis de las experiencias indica que el Presupuesto Participativo canaliza el capital social, estimula el voluntariado y reactiva los tradicionales trabajos comunitarios, por ejemplo, las mingas o mingas en la Región Andina. En Cuenca, el valor aportado por la comunidad en mano de obra, material y equipos duplica el valor de las obras financiadas a través del Presupuesto Participativo.<sup>26</sup>

---

<sup>26</sup> UN HABITAT, ¿Qué es y cómo se hace el presupuesto participativo?, 72 respuestas a preguntas frecuentes sobre presupuestos participativos municipales, Quito, 2004, p. 68



## **B**ibliografía de referencia

NACIONES UNIDAS, Reunión del Grupo de Trabajo de Expertos sobre Voluntariado y Desarrollo Social, Naciones Unidas, Nueva York, 1999

UN HABITAT, *¿Qué es y cómo se hace el presupuesto participativo?*, 72 respuestas a preguntas frecuentes sobre presupuestos participativos municipales, Quito, 2004

UNVOLUNTEERS, *Caring cities, Volunteerism in Urban Development and the Role of the United Nations Volunteers Programme*, UN Volunteers Policy Paper, Bonn, 2001

UNVOLUNTARIOS, *El Voluntariado y el sistema de Naciones Unidas*, Bonn, 2001

# ANEXO 1

## Ficha para las Ciudades socias del proyecto

### INFORMACIONES PARA ELABORACIÓN DEL DOCUMENTO BASE PARA ENTENDIMIENTO COMUN DEL PROYECTO Participación voluntaria en la planificación, ejecución y control social del presupuesto participativo<sup>27</sup>

#### I. DATOS BASICOS DEL MUNICIPIO

- |   |   |
|---|---|
| 1. Nombre del Municipio:  | Estado - Provincia:   |
| 2 Nombre del Alcalde y contacto (fax, mail)   |   |
| 3 Dirección de la persona de contacto para PP,<br>Teléfono, Fax, E-mail del Municipio:                                  |   |
| 4. Población Total (año, fuente):   | Hombres:<br>Mujeres:<br>Población Rural del Municipio:<br>Naciones Indígenas:<br>Zona Industrial: |
| 5. Población Urbana del Municipio:  |   |
| 6. Población Indígena (en porcentaje):  |   |
| 7. Principales actividades productivas:   |   |
| 8. Número de Concejales:  |   |
| 9. Número de empleados municipales:   |   |
| 10. Describir las principales competencias municipales<br>(salud, educación, infraestructura urbana etc.):              |   |
| 11. Régimen /sistema de gobierno (elección indirecta<br>por la cámara/elección directa del alcalde por la<br>población) |   |
| 12. Comienzo y fin de la gestión actual de gobierno   |   |

#### II. PARTICIPACIÓN CIUDADANA

- ¿Desde cuando existe el gobierno trabaja con la participación ciudadana / presupuesto participativo?

- **Dimensión Participativa**

##### 1. Participación popular y representación.

- a. ¿Cuántos participan de la definiciones municipales / presupuesto participativo (en números absolutos)
2. ¿Existe un Consejo de Presupuesto Participativo o su equivalente?
  3. ¿Cuál es la instancia de decisión final para definir el presupuesto?
  4. ¿Cómo está compuesto el Consejo de Presupuesto Participativo o la instancia similar? No aplica
  5. ¿Cuál es el sistema de elección de las delegadas y delegados en el Consejo de Presupuesto Participativo? (Quiénes pueden ser elegidos, Número de delegados por participantes, etc.)
  6. ¿Cómo son abordadas las cuestiones de género, etnia y edad?

<sup>27</sup> Utilizada como referencia la ficha aplicada por la Red 9 en el documento base .

**a. Participación popular y vigilancia social. Fiscalización de obras.**

7. ¿Existen instancias ciudadanas para el control presupuestal y de las obras aprobadas durante el presupuesto participativo? ¿Quién ejerce este control?
8. ¿Los números de la ejecución del presupuesto son presentados a los participantes populares? ¿Cómo?
9. *Participación pública municipal. Nivel de involucramiento del gobierno municipal.*
10. ¿Cómo se articula la acción administrativa con el presupuesto participativo (implicación de funcionarios, contactos con las estructuras de participación, prioridades de las tipo caravana
11. ¿Cuál es la relación con el organismo legislativo durante el proceso?
12. ¿Se analizan las demandas durante el proceso del presupuesto participativo? ¿Hay análisis técnica? ¿Cómo?
13. ¿Qué acciones concretas se realizan para la información y para la movilización de la población?
14. .
15. ¿Cómo se divulgan los resultados del proceso de presupuesto participativo después de aprobado?

**16. Dimensión voluntariado**

17. ¿Existe alguna forma de remuneración financiera a los participantes del proceso de gestión pública / presupuesto participativo?
18. ¿Los encuentros con la población se realizan normalmente en cual turno? (mañana, tarde , noche) ¿
19. ¿Quiénes participan en estas reuniones por parte de la municipalidad?
20. ¿Cuáles son las estrategias para convocar la participación ciudadana?
21. ¿Existe otras formas de participación además del PP?
22. ¿Existe iniciativas municipales para fortalecer la participación voluntaria en sus proyectos?
23. ¿La municipalidad tiene incorporado actividades de voluntariado en sus políticas? Descríbelas
24. ¿La municipalidad trabaja con organizaciones de voluntariado? Se las ha considerado para el Presupuesto Participativo?
25. ¿Podría cuantificar el número de personas que trabajan voluntariamente para la solución de problemas urbanos en su ciudad?

**III. ASPECTOS INNOVADORES.**

26. Describa los principales aspectos innovadores de su experiencia :
  - a. Gestión Participativa
  - b. Presupuesto participativo
  - c. Iniciativas de Voluntariado Municipal

(Lo que la hace vinculante al proyecto) ver la carta de invitación, en la cual estos elementos están propuestos.

**IV. OTROS ELEMENTOS RELEVANTES.**

Autor:  
Fecha:

Cargo:

## ANEXO 2

### LINKS DE REFERENCIA VOLUNTARIADO Y PRESUPUESTO PARTICIPATIVO

[www.unvolunteers.org](http://www.unvolunteers.org)

**Centros de recursos sobre voluntariado.**<sup>28</sup>

**18ena Conferencia Mundial del Voluntariat IAVE** ( <http://www.iavenews.org/custom/index.php> )  
Información sobre el desarrollo de la conferencia.

**Asociación para el progreso de las comunicaciones:** (<http://www.apc.org/espanol/index.htm>)  
Desarrollan productos, recursos y herramientas para Internet destinados a cumplir con las necesidades específicas de la sociedad civil: campañas, cooperación, edición de información, administración.

**Bolunta** (<http://www.bolunta.org>). Tiene el objetivo de ofrecer un servicio integral, gratuito y de calidad a las entidades sin ánimo de lucro, a las personas voluntarias y a todas aquellas que deseen iniciarse en el trabajo voluntario, con el fin de colaborar en el desarrollo y la mejora del movimiento social. Es un recurso a disposición de la sociedad en general y del voluntariado y las asociaciones en particular para acompañarlas en el proceso de construcción de una sociedad más justa y participativa.

**Canal Solidario** (<http://www.canalsolidario.com>). Canal Solidario es un proyecto surgido a partir de la idea de utilizar el potencial comunicativo que ofrecen las nuevas tecnologías de la información -en especial, Internet- para conseguir un mayor compromiso por parte de todos los sectores de la sociedad -ciudadanos, empresas e instituciones- en beneficio de las organizaciones no gubernamentales y de las poblaciones más desfavorecidas para las que trabajan.

**Comunidar** (<http://www.comunidar.org.ar>) Es una entidad que brinda asesoramiento y recursos de comunicación ONG. Reúne a profesionales voluntarios, con el objetivo de “construir entre todos una cultura solidaria”. Trata de poner al alcance de las entidades sin fines de lucro, el trabajo de profesionales de la comunicación.

**Coordinadora de ONG para el Desarrollo de España (CONGDE)** (<http://www.congde.org>) El espacio web de la coordinadora de ONG de Desarrollo ofrece información muy útil sobre las organizaciones federadas, un directorio actualizado cada año, agenda de cooperación, actualidad, secciones de comercio justo, voluntariado, enlaces de interés, publicaciones y documentos de interés.

**Soluciones ONG** (<http://www.solucionesong.org>) Es una entidad de carácter no lucrativo. Surge como iniciativa de un grupo de profesionales con amplia experiencia de voluntariado. Presta asistencia profesional gratuita a ONG, con el respaldo de profesionales voluntarios -cualificados en diferentes temas técnicos, legales, organizativos, comerciales etc.- y cumpliendo con los objetivos de calidad establecidos. El canal para el intercambio de esta información es Internet.

**Guía de Gestión de entidades sin ánimo de lucro** (<http://www.ong-s.org>) Pagina con información sobre gestión, básicamente en cinco áreas legislación (tanto de Fundaciones como de Asociaciones), fiscalidad (Obligaciones de las Asociaciones y Fundaciones ante la Hacienda Pública), economía (Vías de financiación y proceso de control económico: Presupuestos, Contabilidad y Balances), recursos humanos (La Gestión de los Recursos Humanos en las Entidades Sin Ánimo de Lucro, abarca tanto a los voluntarios, como a los posibles contratados que tenga la entidad) y administración (Ordenación del archivo, uso de bases de datos, Internet, etc)

**Guía de recursos para ONG** (<http://guiaong.cjb.net>) Pagina persona que además de interesantes enlaces tiene información sobre formulación de proyectos y muchos documentos de interés.

**Hacesfalta** (<http://www.hacesfalta.org>) Es un espacio en Internet cuya finalidad es facilitar y promover el voluntariado. Lo facilita agilizando los procesos de búsqueda y selección de voluntarios entre las ONG y las personas que desean colaborar con éstas y lo fomenta mediante la creación de una comunidad de interés en la que se puede obtener información, intercambiar experiencias o debatir cuestiones relacionadas con el voluntariado.

<sup>28</sup> Extraído de <http://www.iniciativasocial.net/recursos.htm> - BID

**Idealist** (<http://www.idealist.org>) Página de información, con unas 20.000 organizaciones. Tiene un buscador de organizaciones, de actividades de voluntariado y de programas y servicios. Existe una versión en castellano <http://www.idealist.org/es/>

**Iniciativa Social y Estado de Bienestar. El portal del voluntariado y las ONG.** (<http://www.iniciativasocial.net>). Portal que trata de analizar la historia del voluntariado, sus relaciones con el estado de bienestar, captación y selección del voluntario, sus motivaciones, legislación, chat, foro y documentos de interés.

**Mundo Solidario** (<http://www.mundosolidario.org>). Es un portal que depende de Palabra de Vida asociación cristiana quien junto con un grupo de voluntarios (entre los que se encuentran profesores, periodistas, informáticos, etc.) han creado Mundo solidario. En este portal se pueden encontrar noticias relacionadas con el sector, reportajes, directorios de ONG, entrevistas y una interesante guía de gestión de entidades.

**Nodo 50** (<http://www.nodo50.org>) Red de páginas Web cuyo denominador común es la solidaridad. Se trata de dar cabida a ONG, organismos solidarios y, a la vez, difundir convocatorias, novedades y noticias relacionadas con la “*contra información*”. Es, para sus miembros, “*un territorio virtual para Internet*”.

**ONG-site** (<http://www.ongsite.com/>) Un sitio creado en América Latina por profesionales e investigadores con el objetivo de proyectar el trabajo que vienen realizando las ONG en el mundo.

**Observatorio del Tercer Sector** (<http://www.tercer-sector.org/>) Observatorio sobre la realidad del tercer sector en Cataluña.

**Pangea** (<http://www.pangea.org>) Nodo de Internet de la ONG “Comunicación para la Cooperación” que ofrece servicios de conexión a la Red a todas las asociaciones, ONGs, colectivos y personas que trabajan en cualquier tema relacionado con la solidaridad. Con buscador especializado, revista on-line y hasta cursos y talleres para sacar el mayor partido a la Red.

**Plataforma para la Promoción del Voluntariado en España** (<http://www.ppve.org/>) Diferentes recursos para entidades de voluntariado.

**Proyecto Atrarraya** (<http://www.atarraya.org>) Ofrece una serie de herramientas conceptuales y prácticas para determinar la forma más efectiva de poner una organización en Internet y convertir su conexión en una forma de aportar al cumplimiento de los objetivos de la institución.

**Red asociativa** (<http://www.redasociativa.org>) Es un proyecto colectivo de las asociaciones de la Bahía de Cádiz para incorporar las nuevas tecnologías a su trabajo asociativo y como herramienta participativa para la construcción de redes ciudadanas.

**Risolidaria-Solidaridad en Internet** (<http://www.risolidaria.org>) Portal creado por la Fundación Telefónica que optó por ofrecer una plataforma de apoyo telemático a las actividades desarrolladas por las organizaciones no lucrativas (ONL) en los países en los que tiene mayor presencia. Mediante el uso de las nuevas tecnologías de la información se quiere configurar una comunidad solidaria virtual, que será un punto de referencia para la relación, el intercambio, la participación, formación e información entre las diferentes ONL.

**Servei Catalan del Voluntariat** (<http://www.voluntariat.org>) Sitio web del INCAVOL, la entidad pública dependiente de la Generalitat de Catalunya, que se ocupa del voluntariado en esa comunidad. Incluye noticias, información sobre recursos, formación, etc., servicios de asesoramiento para entidades, enlaces, bolsa de voluntarios, etc. En el ámbito catalán. En catalán y castellano.

**Socialia** (<http://www.socialia.org>) SOCIALIA es la denominación del Programa de la Obra Social de Caixa Galicia para el Sector No Lucrativo. Una comunidad solidaria virtual que quiere hacer uso de las oportunidades que brindan las Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación para potenciar el trabajo de las Organizaciones No Lucrativas (ONL).

**Tercer Sector** (<http://www.tercersector.org.ar/>) Publicación bimestral que edita la Fundación Del Viso. Es el único medio gráfico que abarca el movimiento filantrópico de Argentina y América Latina.

**Voluntariado.net** (<http://www.Voluntariado.net>) Es una iniciativa originada desde el sector asociativo, con el objetivo de orientar a personas de cualquier edad interesadas en el mundo del voluntariado. Voluntariado.net es también un recurso a disposición de las organizaciones de voluntariado, como instrumento de acogida a futuros voluntarios, para informar, clarificar conceptos básicos e iniciar un recorrido como voluntario.

**World Wide Volunteer** (<http://www.isv2001.org/es/welcome/index.cfm>) es una biblioteca en línea sobre el voluntariado y la sociedad de la información. El objetivo de este sitio Web es ofrecer un extenso centro de información en línea. Es una plataforma para organizaciones, permitiéndoles de presentar proposiciones y estrategias.

**World Volunteer Web** (<http://www.worldvolunteerweb.org/>) Pagina Web de Naciones Unidas, que recopila información de todo el mundo en torno al voluntariado. Listas de distribución, estudios, legislación. Imprescindible

### **Buscadores especializados**

**ELDIS:** <http://ntl.ids.ac.uk/eldis/eldsea.htm> Servidor británico que recopila información de organizaciones no gubernamentales y diversas entidades preocupadas en impulsar el desarrollo y la cooperación solidaria.

**GuideStar:** <http://www.guidestar.org/> Base de datos norteamericana que recopila más de 850.000 instituciones, entidades sin ánimo de lucro, fundaciones y organizaciones no gubernamentales de ese país.  
**IdeaList** <http://www.idealists.org> En su base de datos se recogen unos 8.000 enlaces de todo el mundo relacionado con las ONG (Organizaciones No Gubernamentales): actividades, ayudas, campañas, noticias, etc.)

**IISDNET** <http://iisd.ca/search/search.asp> Motor de búsqueda canadiense que trata especialmente sobre cuestiones que afectan al desarrollo y al medio ambiente.

**Mundo Solidario:** <http://www.mundosolidario.org/> Buscador de organizaciones no gubernamentales y entidades sin ánimo de lucro.

**ONG-Search:** <http://www.ongsearch.com/>. Buscador de organizaciones no gubernamentales (ONG) y páginas Web de carácter solidario.

**Social Work** <http://www.socialworksearch.com> Guía de recursos relacionada con organizaciones, voluntariado y profesionales de diferentes servicios de asistencia social enfocada especialmente a Norteamérica. Tiene un directorio temático bien organizado.

**The World Revolution:** <http://www.worldrevolution.org/> Buscador de organizaciones y entidades que promueven la justicia social, el reparto justo de la riqueza, los derechos humanos, la lucha contra la discriminación racial, la igualdad de la mujer y preocupación por el medio ambiente.

**WTOAction:** <http://www.wtoaction.org/phpLinks/> Directorio temático de antiglobalización y solidaridad con el Tercer Mundo.

### **Revistas:**

American Philanthropy Review: <http://charitychannel.com>

E-Volunteerism: The Electronic Journal of the Volunteer Community: <http://www.e-volunteerism.com/subscribe.html>

Tercer Sector <http://www.tercersector.org.ar>

The Chronicle of Philanthropy: <http://philanthropy.com>

The Non-Profit Time: <http://www.nptimes.com>

Volunteer Today: <http://www.volunteertoday.com>

Volunteer Match newsletter: [www.volunteermatch.org](http://www.volunteermatch.org)

### **Centros sobre gestión de voluntariado**

Association for Volunteer Administration: <http://www.avaintl.org/index.html>

CASANet: <http://www.casenet.org/program-management/volunteer-manage/index.htm>

Center for de Study of Philanthropy <http://philanthropy.org>  
Charity Village: <http://www.charityvillage.com>  
Energize <http://www.energizeinc.com>  
International Association for Volunteer Effort <http://www.iave.org>  
Internet Nonprofit Center: <http://www.nonprofits.org/>  
National Council of Non-profit Associations (NCNA) <http://www.ncna.org/>  
Non-Profit Nuts & Bolts: <http://www.nutsbolts.com>  
Non-profit Volunteer Resource Center: <http://www.mapfornonprofits.org/>  
Points of Light Foundation: <http://www.pointsoflight.org>  
Service Leader: <http://www.serviceleader.org/>  
Vois <http://www.vois.org.uk/>  
Volunteer Canada: <http://www.volunteer.ca>  
Volunteer Match: <http://www.volunteermatch.org>  
Volunteer Today: <http://www.volunteertoday.com/>

### **La brecha digital**

**Asociación para el progreso de las comunicaciones:** (<http://www.apc.org/espanol/index.htm>)  
Desarrollan productos, recursos y herramientas para Internet destinados a cumplir con las necesidades específicas de la sociedad civil: campañas, cooperación, edición de información, administración.

**Baquia** ([http://www.baquia.com/index\\_com.html](http://www.baquia.com/index_com.html)). Empresa de Internet que ha nacido para facilitar el desarrollo de la Nueva Economía. Ofrece artículos sobre la brecha digital.

**Campus for Peace** (<http://www.campusforpeace.org/>) Esta iniciativa de la Universitat Oberta de Catalunya (UOC) cede un espacio educativo virtual a todos los que trabajan al servicio de las personas o por la paz.

**Digital Divide** (<http://www.oneworld.net/campaigns/digitaldivide/>) OneWorld ofrece información y recursos para romper la brecha digital y participar en la democratización de las nuevas tecnologías de la información.

**Digital Divide Network** (<http://www.digitaldividenetwork.org/>) Este sitio es un proyecto de Benton Foundation, la organización que impulsa el centro local de OneWorld en Estados Unidos. Información, recursos, opinión y análisis con un objetivo: compartir el conocimiento para conseguir que la población acceda con éxito a la nueva era digital.

**Digital Freedom Network** (<http://www.dfn.org/>) Desarrolla y promueve el uso de internet entre el activismo pro derechos humanos y para aquellos activistas de la libertad de expresión atacados en sus derechos más básicos.

**El abismo** (<http://www.el-planeta.com/abismo/>) Es un apartado de el-planeta.com, un proyecto concebido para explorar los territorios de Internet, la cibercultura y el futuro.

**Empowering people through ICT for development** (<http://www.iicd.org/>) Trabaja en países en desarrollo mediante programas de capacitación en nuevas tecnologías.

**Fundación Redes y Desarrollo** (<http://www.funredes.org/>) Es un Organismo No Gubernamental Internacional, dedicado a la difusión de las Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación (NTIC) en los países en desarrollo, en particular en América Latina y el Caribe. En colaboración con los Organismos Internacionales, ONG, los Estados, las Administraciones y las Instituciones públicas o privadas interesadas, con el objetivo de contribuir al desarrollo e integración regional.

**Itrainonline** (<http://www.itrainonline.org/>) OneWorld y cinco organizaciones crearon en diciembre de 2001 este canal temático dedicado al uso de las nuevas tecnologías y las herramientas de internet por parte de las ONG y el sector de la cooperación.

**La Brecha Digital** (<http://www.labrechadigital.org/>) Este sitio mexicano ofrece noticias de actualidad sobre nuevas tecnologías y brecha digital.

**Network Development** ([http://www.unesco.org/webworld/build\\_info/networks.html](http://www.unesco.org/webworld/build_info/networks.html)) El sector de comunicaciones e informática de la UNESCO ofrece en WebWorld el apoyo a diferentes redes regionales para el uso de las nuevas tecnologías e internet en temas de cooperación y desarrollo.

**Nuevas Tecnologías para África** (<http://www.ntafrica.org/>) África necesita internet, pero no como objeto de consumo sino de educación y desarrollo. Esta organización promueve el envío de material informático a estos países, como un primer paso hacia su alfabetización informática.

**Pangea** (<http://www.pangea.org>) Nodo de Internet de la ONG “Comunicación para la Cooperación” que ofrece servicios de conexión a la Red a todas las asociaciones, ONG, colectivos y personas que trabajan en cualquier tema relacionado con la solidaridad. Con buscador especializado, revista on-line y hasta cursos y talleres para sacar el mayor partido a la Red.

**Proyecto Atarraya** (<http://www.atarraya.org>) Ofrece una serie de herramientas conceptuales y prácticas para determinar la forma más efectiva de poner una organización en Internet y convertir su conexión en una forma de aportar al cumplimiento de los objetivos de la institución.

**Red conecta** (<http://www.redconecta.net/>) es una iniciativa dirigida a entidades de carácter social que pretende facilitar el acceso de determinados colectivos a las tecnologías de la información y la comunicación, como medida para prevenir y combatir la exclusión social.

**United Nations Information Technology Service** (<http://www.unites.org/>) Las Naciones Unidas apuestan por mejorar el acceso de la población mundial a las Nuevas Tecnologías de la Información mediante el programa UNItES de voluntariado.

**Use technology for Practical Answers to Poverty** (<http://www.itdg.org/>) ITDG es una ONG internacional especializada en el uso de las tecnologías para luchar contra la pobreza.

## **Voluntariado<sup>29</sup>**

Banco Interamericano de Desarrollo  
<http://www.iadb.org/etica/>

UN Habitat  
<http://www.unhabitat.org/>

Ciudades y Gobiernos Locales Unidos  
<http://www.iula.org/>

Federación Internacional de Sociedades de la Cruz  
Roja y de Media Luna roja  
<http://www.ifrc.org/sp/index.asp>

Iniciativa Social y Estado de bienestar  
[www.iniciativasocial.net/indice.htm](http://www.iniciativasocial.net/indice.htm)

Cuerpo de Paz  
<http://www.peacecorps.gov/index.cfm?shell=espanol>

World alliance for Citizen Participation  
<http://www.civicus.org/new/default.asp>

International Association for Volunteer Effort  
<http://www.iave.org/>

---

<sup>29</sup> Extraído de [www.caringcities.org](http://www.caringcities.org)



El Centro Europeo de Voluntariado: the European  
Volunteer Centre  
<http://www.cev.be/>

Voluntarios de Naciones Unidas (UNV)  
<http://www.unv.org/>

World Volunteer Web  
<http://www.worldvolunteerweb.org/>

World Wide Volunteer  
<http://www.isv2001.org/en/welcome/>

Online Volunteering  
<http://www.onlinevolunteering.org/>

Participación y Gestión Local – Perú  
<http://www.participacion.org.pe/>

## 1. Ciudades referencia al Presupuesto Participativo<sup>30</sup>

### • Brasil

Recife  
<http://www.recife.pe.gov.br>

Porto Alegre  
<http://www.portoalegre.rs.gov.br>

Belém  
<http://www.prefeituradebelem.com.br>

Belo Horizonte  
<http://www.prata.pbh.gov.br>

Santo André  
<http://www.santoandre.sp.gov.br>

Campinas  
<http://www.campinas.sp.gov.br>

Alvorada  
<http://www.alvorada.rs.gov.br>

Juiz de Fora  
<http://www.juizdefora.mg.gov.br>

Caxias do Sul  
<http://www.caxias.rs.gov.br>

Icapuí  
<http://www.icapui.ce.gov.br>

Mundo Novo

### • Otras ciudades de América Latina

México Distrito Federal, México  
<http://www.df.gob.mx>

Buenos Aires, Argentina  
<http://www.buenosaires.gov.ar>

Montevideo, Uruguay  
<http://www.montevideo.gub.uy/gobierno>

Rosario, Argentina  
<http://www.rosario.gov.ar>

Villa El Salvador, Perú  
<http://www.munives.gob.pe>

Cuenca, Ecuador  
<http://www.cuenca.gov.ec>

Cotacachi, Ecuador  
<http://www.cotacachi.gov.ec>

### • Europa

Córdoba, España  
<http://www.ayuncordoba.es>

Mons, Bélgica  
<http://www.mons.be>

Saint Denis, Francia  
<http://www.ville-saint-denis.fr>

<sup>30</sup> Extraído de UN HABITAT, ¿Qué es y cómo se hace el presupuesto participativo?, 72 respuestas a preguntas frecuentes sobre presupuestos participativos municipales, Quito, 2004

<http://www.mundonovo.ba.gov.br>

Sao Paulo  
<http://www.prefeitura.sp.gov.br>

Palmela, Portugal  
<http://www.bm-pinhalnovo.com>  
<http://www.cm-palmela.pt>

Bobigny, Francia  
<http://www.ville-bobigny.fr>

Pieve Emanuele, Italia  
<http://www.comune.pieveemanuele.mi.it>

Rheinstetten, Alemania  
<http://www.rheinstetten.de>

Manchester, Inglaterra  
<http://www.participatorybudgeting.org.uk>

- **Otros sitios**

Red Urbal 9  
<http://www.portoalegre.rs.gov.br/urbal>

DRD  
<http://www.budget-participatif.org>